

เรียนรู้ภาษาและวัฒนธรรมจีนจาก“โครงการ”

รองศาสตราจารย์ ดร. พรพรรณ จันทโรนานนท์

คณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

15/06/2019

เกี่ยวกับละคร

- คุณนิพนธ์ เทียงธรรม (จุฬามณี)
- บทโทรทัศน์โดย คุณยิ่งยศ ปัญญา
- ผู้กำกับโดย คุณพงษ์พัฒน์ วชิรบรรจง
- ต่างจากโครงเรื่องจริง แต่ไม่ใช่เรื่องของคนใดคนหนึ่งในตัวละคร
- แก่นของเรื่อง ใครทำอะไรได้ไว้จะดีหรือชั่ว ก็ต้องรับผลกรรมนั้น
- ผู้ใดก่อกรรมก่อบุญ ผู้นั้นรับกรรมรับบุญ
- เป็นหนังสือดีเด่นของคณะกรรมการการศึกษาพื้นฐานกระทรวงศึกษา ฯ

จากใจผู้เขียน

- เป็นผู้เขียนท่านเดียวกับเรื่อง“สุดแค้นแสนรัก” ที่ออกอากาศในปี2558
- แม้ว่านางย้อยนางแย้มเป็นพี่น้องกัน แต่เรื่องที่แต่งขึ้นไม่ได้เป็นเรื่องต่อกัน
- บ้านเปรียบเสมือน“กรง” หากคนในบ้านทำดี ก็อยู่ดีมีสุข ทำชั่วก็จะพบแต่ความทุกข์
- สไตล์ผู้เขียนคือต้องให้ตัวละครโลดแล่นไปตามอำเภอต่างๆในจังหวัดนครสวรรค์ “ชิงชัง ที่อ.พยุหะคีรี” “สุดแค้นแสนรัก ที่อ.ลาดยาว”และ “กรงกรรมที่อ.ชุมแสง”

อำเภอชุมแสง

- มีแม่น้ำน่านไหลผ่าน
- เป็นชุมชนชาวจีนที่มีอายุนานกว่าร้อยปี
- มีขบวนรถไฟที่นำความเจริญมาให้
- มีอำเภอตากสินที่เป็นฐานทัพทั้งทางบกและทางอากาศของสหรัฐอเมริกา อันเนื่องมาจากสงครามเวียดนาม ตั้งแต่ปี พ.ศ.2508

ชุมชนชาวจีนในตลาดชุมชนแสง

- ชุมชนชาวจีน ก่อให้เกิดเป็นตลาด เป็นศูนย์กลางการค้าของยุค
นั้น
- ตลาดของชาวจีนมักอยู่ไม่ไกลจากแม่น้ำซึ่งเป็นเส้นทางสัญจร
หลัก
- ตลาดน้ำดำเนินสะดวก ที่ราชบุรี
- ตลาดน้ำอัมพวาที่สมุทรสงคราม
- ตลาดคลองสวน 100 ปี ที่จ.สมุทรปราการและจ.ฉะเชิงเทรา
- ตลาดสามชุก 100 ปี
- ไม่รวมตลาดน้ำทุ่งบัวแดงและตลาดสี่ภาคพัทธยา

วิถีชีวิตชาวจีนจากกรุงกกรรม

- ตลาดจีนที่ชุมแสง รูปแบบตลาด
- ร้านค้า โรงสี อาชีพ
- ชีวิตประจำวัน 坐如山 食如虎
- วัฒนธรรมและแนวคิดจากปรัชญาขงจื้อ 忍、孝、忠-
义
- การยึดมั่นในประเพณีและวัฒนธรรมตามแบบบรรพบุรุษ
- การสืบต่อธุรกิจบรรพบุรุษ
- ความเป็นไทยในวิถีจีน

วิถีจีนในสิ่งแวดล้อมไทย

- การสังสรรค์ระหว่างวัฒนธรรม(**Acculturation**)
- การผสมกลมกลืนระหว่างวัฒนธรรม และชาติพันธุ์ (**Assimilation**)
- ระดับของการผสมกลมกลืน
- การผสมกลมกลืนให้เป็นวัฒนธรรมเดียว หรือการคงไว้ซึ่งความเป็นพหุวัฒนธรรม (**Multicultural**)
- ความเป็นวัฒนธรรมใหญ่และวัฒนธรรมเล็ก(**Great tradition/Little tradition**)
- การคงอยู่และการเปลี่ยนแปลงทางวัฒนธรรม

การเปลี่ยนแปลงและการคงอยู่ของวิถีจีนในปัจจุบัน

- ลูกหลานจีนมีนามสกุลยาว บ้างหาความหมายและคำแปลไม่ได้
- ลูกหลานจีนไม่นิยมเรียนภาษาจีน
- ชีวิตความเป็นอยู่มีความเป็นไทยมากขึ้น
- พูดไม่ได้แม้ภาษาถิ่นของบรรพบุรุษ
- ความเชื่อแต่เดิมเปลี่ยนแปลงไป
- แนวคิดแบบจีนเปลี่ยนไป
- ความคงอยู่แบบจีนมีน้อยลง

ความเป็นของคนรุ่นใหม่

- ประเทศจีนมีความยิ่งใหญ่
- การเข้าเป็นสมาชิก **WTO** ของจีน ก้กับการเปลี่ยนแปลง
- การก้าวเข้าเป็นที่หนึ่งของโลกในด้านเศรษฐกิจ
- ความเป็นจีน (**Chineseness**)เป็นที่นิยมทั่วโลก
- ก้าวใหม่และรูปแบบใหม่ของลูกหลานจีนในไทย
- ความเป็นจีนแบบ “กรงกรรม” จะอยู่ในความทรงจำตลอดไป

- 谢谢各位的支持
- 谢谢各位的鼓励
- 敬祝各位安康愉快